

prosthetic.line

Holdeelement

M-SG[®] Star 1, M-SG[®] Star 2, Mini-SG[®], Mini-SG[®] F/R, Mini-SG[®] PLUS,
Mini-SG[®] Tuning-matrice og SG-holdeelement

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	15
EN	Instructions for Use	English	29
IT	Modo d'uso	Italiano	43
ES	Instrucciones de uso	Español	58
EL	Οδηγίες χρήσης	Ελληνικά	73
ZH	使用說明書	繁體中文	87
JA	取扱説明書	日本語	100
KO	사용 설명서	한국어	114
DA	Brugsanvisning	Dansk	127

Brugsanvisning til holdeelement

M-SG® Star 1, M-SG® Star 2, Mini-SG®, Mini-SG® F/R, Mini-SG® PLUS, Mini-SG® Tuning-matrice og SG-holdeelement

1 Brugsanvisningens anvendelsesområde

Denne brugsanvisning gælder for de produkter, der er opført i afsnit 29. Med udgivelsen af denne brugsanvisning mister alle tidligere versioner deres gyldighed. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

2 Handelsnavn

Se afsnit 29.

3 Tilsigtet brug

Komponenterne er beregnet til proteser og til understøttelse af procedurer i tandklinikken eller laboratoriet.

4 Forventet klinisk fordel

Genoprettelse af tyggefunktionen og forbedring af æstetikken.

Rapporten om sikkerhed og klinisk ydeevne (Summary of safety and clinical performance, SSCP) for det implantable udstyr, der er opført i denne brugsanvisning, er tilgængeligt på vores websted og findes på denne adresse: www.cmsa.ch/docs.

5 Produktbeskrivelse

Holdeelement

Et holdeelement er et protetisk fastholdelselement, der består af en matrice (ydre del) og en patrice (indvendig del). Patricen forbindes fast med en abutmenttand, matricen anbringes i den aftagelige protese.

Hvis det ikke er muligt at foretage implantatprotetik, er denne type tandprotese egnet. Behandlingen med et holdeelement lykkes med mindre og større tandmellemlum, såfremt der ikke er tilstrækkeligt stabile tænder til rådighed, der kan sættes en krone på som abutmenttænder. Der kræves som regel flere abutmenttænder, der beskytter holdetænderne mod de løfte- og trykkræfter, som protesen udsættes for, når den bæres.



M-SG® Star 1

Det frikativt fungerende holdeelement har en integreret forskydningsfordeler og har i modsætning til Mini-SG® udførelserne en ekstra okklusal afstøtning på forskydningsfordeleren. Dette forøger stabiliteten og beskytter holdelementet mod overbelastninger. Takket være det kompakte design med afrundede kanter spares der plads til monteringen i protesen.

Der aktiveres ved udveksling af friktionsindsatser.
Der fås fire styrketrin.

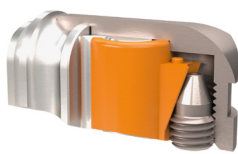
Fås i tre materialevarianter:

M-SG® Star 1 TC: Patrice C, kan støbes, hus T, kan indklæbes

M-SG® Star 1 TK: Patrice K, kan udbrændes, hus T, kan indklæbes

M-SG® Star 1 MK: Patrice K, kan udbrændes, hus M, kan indklæbes

Der er monteret en friktionsindsats G rød (055356), vedlagt til hver friktionsindsats Gul (055691) og rød (055356), samt et dubleringshjælpeelement G (07000040).



M-SG® Star 2

Eneste forskel i forhold til udførelsen M-SG® Star 1 er aktiveringsprincippet.

Ved at skrue aktiveringsskruen ind og ud kan fastgørelsen i munden varieres trinløst. Denne aktiveringsskrue fikserer desuden friktionsindsatsen i holdeelementet.

Der fås to styrketrin.

Fås i to materialevarianter:

M-SG® Star 2 TC: Patrice C, kan støbes, hus T, kan indklæbes

M-SG® Star 2 TK: Patrice K, kan udbrændes, hus T, kan indklæbes

Der er monteret en friktionsindsats orange (055774), der er vedlagt hver en friktionsindsats orange (055774) og violet (055811) samt et dubleringshjælpeelement G (07000041).

⚠ Matricen X (stål) indeholder nikkel.



Mini-SG®

Mini-SG®, der blev introduceret på markedet i 1996, var det første holdeelement af sin type med en primær og sekundær integreret forskydningsfordeler.

Der aktiveres ved udveksling af friktionsindsatser.
Der fås fire styrketrin.

Fås i tre materialevarianter:

Mini-SG® DK: Patrice K, kan udbrændes, matrice D, kan indklæbes

Mini-SG® XC: Patrice C, kan støbes, matrice X, kan påloddess, kan indklæbes

Mini-SG® XK: Patrice K, kan udbrændes, matrice X, kan påloddess, kan indklæbes

Monteret med friktionsindsats rød (055356), vedlagt friktionsindsats grøn (055357)
Leveringsenhed version XC: pakke med 2 stk.



Variant Friktiv



Variant Retentiv

Mini-SG® F/R

Mini-SG® F/R er en videreudvikling af Mini-SG®.

Denne Mini-SG®-udførelse er konstrueret specielt til dublerings- og klæbeteknikken. Mini-SG® F/R kan enten anvendes friktiv F eller retentiv R ved anvendelse af friktionsindsatsen eller retentionsindsatsen.

Der aktiveres via udskiftning af friktions- og retentionsindsatser:

Friktionsindsatser; der fås fire styrketrin.

Retentionsindsatser; der fås to styrketrin.

Fås i fem materialevarianter:

Mini-SG® F/R TV: Patrice V, kan støbes (Pd-fri), matrice T, kan indklæbes

Mini-SG® F/R TC: Patrice C, kan støbes, matrice T, kan indklæbes

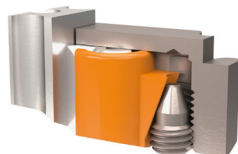
Mini-SG® F/R TK: Patrice K, kan udbrændes, matrice T, kan indklæbes

Mini-SG® F/R CC: Patrice C, kan støbes, matrice C, kan på støbes, kan indklæbes

Mini-SG® F/R CK: Patrice K, kan udbrændes, matrice C, kan støbes, kan indklæbes

Monteret med friktionsindsats rød (055356). Der er desuden inkluderet en friktionsindsats gul (055691) og rød (055356) samt til retentionsindsats orange (055718) og violet (055766).

Ved varianterne TV, TC og TK er dubleringshjælpeelementet G (art.nr. 072600) desuden en del af leveringsomfanget.

**Mini-SG® PLUS**

Forskellen i forhold til udførelsen Mini-SG® F/R er aktiveringsprincippet.

Ved at skrue aktiveringsskruen ind og ud kan fastgørelsen i munden varieres trinløst. Denne skrue fikserer desuden friktionsindsatsen i holdeelementet.

Der fås to styrketrin.

Fås i 2 materialevarianter:

Mini-SG® PLUS TV: Patrice V, kan støbes (Pd-fri), matrice T, kan indklæbes

Mini-SG® PLUS TK: Patrice K, kan udbrændes, matrice T, kan indklæbes

Der medfølges et hus T, en aktiveringsskrue T (055775), hver en friktionsindsats G orange (055774) og violet (055811), inkl. dubleringshjælpeelement G (072649).

**Mini-SG® F/R, Mini-SG® PLUS**

Patricen af valor er markeret okklusalt med en fordybning på den cylindriske del.

**Friktionsindsats G**

Kan anvendes til M-SG® Star 1, Mini-SG®, Mini-SG® F/R og Mini-SG® Tuning-matrice

Gul (let friktion): ca. 300 g

Rød (normal friktion): ca. 600 g

Grøn (kraftig friktion): ca. 900 g

Blå (ekstra kraftig friktion): > 1200 g

**Retentionsindsats G**

Kan anvendes til Mini-SG® F/R og Mini-SG® Tuning-matrice

Orange (normal retention): 500 - 800 g

Violet (kraftig retention): > 800 g

**Friktionsindsats G**

Kan anvendes til M-SG® Star 2 og Mini-SG® PLUS

Orange (normal friktion): 100 - ca. 600 g

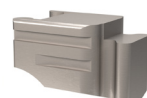
Violet (kraftig friktion): 500 - ca. 1000 g

**Aktiveringsskrue T**

Kan anvendes til M-SG® Star 2 og Mini-SG® PLUS.

Holder friktionsindsatsen i huset.

Til finindstilling af friktionen.

**Tuning-matrice E**

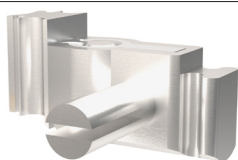
Kan anvendes til Mini-SG®, Mini-SG® F/R og Mini-SG® PLUS

Med Mini-SG® Tuning-matricen, som har en reduceret indvendige diameter, kan der opnås flere friktionstrin med de eksisterende friktionsindsatser.

Monteret med friktionsindsats gul (055691), vedlagt er hver en friktionsindsats

Rød (055356), grøn (055357) og blå (055358).

Som følge af en den guldgule legeringsmateriale kan man nemt skelne Mini-SG® Tuning-matricen fra den normale Mini-SG® matrice.

**SG-holdeelement**

Frikativt holdeelement. Forløberen til Mini-SG®-holdeelementet, hvor der for første gang var en integreret forskydningsfordeler i patricen.

Ved at skrue aktiveringsskruen ind og ud kan fastgørelsen i munden varieres trinløst. Denne aktiveringsskrue fikserer desuden friktionsindsatsen i holdeelementet. Der fås to styrketrin.

Fås i to materialevarianter:

SG DC: Patrice C, kan støbes, matrice D, kan indklæbes

SG DK: Patrice K, kan udbrændes, matrice D, kan indklæbes

Der er monteret en friktionsindsats G hvid, dubleringshjælpeelement G medfølger.

**Friktionsindsats G**

Kan anvendes til SG-holdeelement.

Hvid (normal friktion)

Violet (kraftig friktion)

**Aktiveringsskrue O**

Kan anvendes til SG-holdeelement.

Holder friktionsindsatsen i huset.

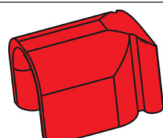
Til finindstilling af friktionen.

**Monteringsskrue X**

Kan anvendes til SG-holdeelement.

Letter plastpolymerisationen.

Medfølger automatisk ved bestilling af de komplette dele.

Hjælpeelementer og instrumenter**Dubleringshjælpeelement G**

M-SG® Star 1 (art.nr. 07000040)

M-SG® Star 2 (art.nr. 07000041)

Mini-SG® F/R (art.nr. 072600)

Mini-SG® PLUS (art.nr. 072649)

SG-holdeelement (art.nr. 072502)

Dubleringshjælpeelementet i rød plast er let overdimensioneret i forhold til de originale dele. Dette giver en optimal adhæsionsspalte til dublerings- og klæbeteknikken. Dubleringshjælpeelementet kan også anvendes som poleringsbeskyttelse efter at have været anvendt som dubleringshjælp.



Dubleringshjælpeelementet må ikke anvendes i stedet for matricen som midlertidig erstatning og heller ikke til aftrykstagning / pladsholderteknik i munden.

**Transferakse**

M-SG® Star 1 og M-SG® Star 2 (art.nr. 07000042)

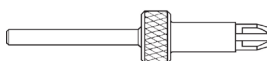
Mini-SG®, Mini-SG® F/R, Mini-SG® PLUS (art.nr. 072616)

SG-holdeelement (art.nr. 070566)

Manipuleringspatrice til fremstilling af mastermodel.



Der er ingen præfabrikeret transferakse til rådighed ved Mini-SG® Tuning-matricen på grund af patricens forskellige slidtyper. Ved behov skal transferaksen (art.nr. 072616) efterjusteres.

**Special-parallelometerindsats** (art.nr. 072627)

Universalinstrument til M-SG® Star, Mini-SG® og SG-holdeelementvarianter.

Monteres i et parallelometer-udstyr.

Benyttes til at indsætte patricen i den korrekte position og parallelt.

**Glideindsatsfjerner**

M-SG® Star 1 (art.nr. 07000056)

Mini-SG®, Mini-SG® F/R og Mini-SG® Tuning-matrice (art.nr. 072483)

Til udtagning af friktions- og retentionsindsatsen.

**Pincet** (art.nr. 070347)

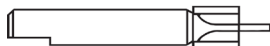
Universalinstrument til M-SG® Star, Mini-SG® og SG-varianter.

Til isætning og udtagning af friktions- og retentionsindsatsen.



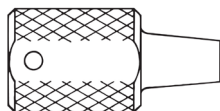
Skrueetrækker/aktivator (art.nr. 072653)
Kan anvendes til M-SG® Star 2 og Mini-SG® PLUS.

Multifunktionel; beregnet til i- og udskrining af aktiveringsskruen og til at aktivere og deaktivere friktionsindsatsen.



Skrueetrækkerindsats (art.nr. 070293)
Kan anvendes til SG-holdeelement.

Klingeindsats og medbringerhylse. Passer præcist i aktiveringsskruen uden at skruens lameller trykkes op og blokeres under i- og udskriningen.



Thomas-topnøgle (art.nr. 070221)
Holder skruetrækkerindsatsen (art.nr. 070293) sikkert fast.

6 Indikationer

Tand- og kombineret tand- og slimhindebåren, aftagelige tandprotese:

- Aftagelig tandprotese som erstatning for manglende tænder i mellemrum uden tænder.
- Fast forankret, uni- og bilateral friendeprotease.
- Aftagelig tandprotese til erstatning af manglende tænder i tandløse mellemrum og friendesituationer.

Mini-SG® Tuning-matrice

- Opgradering af ikke længere tilstrækkeligt holdende tandprotese på slidte Mini-SG®-patricer.

7 Kontraindikationer

- Unilateral, fritstående aftagelig tandprotese uden transversal afstøtning (palatinal eller lingual transversalforbindelselement).
- Genskabelse af abutmenttænder med kraftigt reduceret og parodontalt attachment.
- Patienter, der af sundhedsmæssige årsager ikke kan overholde de nødvendige regelmæssige kontroltider.
- Patienter med bruksisme eller andre parafunktionelle vaner.
- Patienter, der er allergiske over for materialer, der anvendes i produktet, se afsnit 19.
- Aktuell mundsituation hos patienten, der umuliggør en korrekt anvendelse af produkterne.

Mini-SG® Tuning-matrice

- Anvendelse på ikke-slidte Mini-SG®-patricer.

8 Kompatible produkter

Til fremstilling af den færdige protese behøves foruden de under punkt 29 opførte produkter også forskellige produkter til det generelle laboratoriebehov. Nedenfor ses et udvalg af materialer, som Cendres+Métaux SA tilbyder i sin portefølje:

08052138	Polyurock Kit
08052135	Polyurock Catalyst
08052137	Polyurock Mixer
08052149	ABF Wax Universal
08052150	ABF Wax Creativ light
08052151	ABF Wax Creativ dark
08052154	ABF Wax Special
08052148	ABF Wax Margin
08052153	ABF Wax Position
08052152	ABF Wax Tecno
08055014	Livento® invest pulver (50 x 100 g)
083739	Livento® invest væske (1000 ml)
080181	CM-loddemasse (4 kg)
080229	CM-loddepasta
08052307	Legabril Diamond (50 g)

9 Personalets faglige kvalifikationer

Fagkunderskaber inden for professionel tandlægevidenskab og tandteknik forudsættes. Den aktuelle brugsanvisning skal være tilgængelig til enhver tid og læses og forstås før første brug. Fremstilling og vedligeholdelse af proteser må kun udføres af kvalificerede specialister.



Vigtig information for fagmanden



Advarselssymbol for øget forsigtighed

10 Forordning

Amerikansk lovgivning forbyder, at ikke-licenserede tandlæger benytter eller sælger produkterne.

11 Bivirkninger



Dette produkt må ikke eller kun efter forudgående allergologisk afklaring anvendes på patienter, der er allergiske over for materialer, der anvendes i produktet, eller hos hvilke der er mistanke om en sådan allergi (se afsnit 19).

Hjælpeinstrumenter kan indeholde nikkel.

Ved fagligt korrekt anvendelse kan bivirkninger udelukkes.

12 Advarselsanvisninger**Magnetresonans(MR)-omgivelser**

Produktet er ikke blevet vurderet med henblik på sikkerhed og kompatibilitet i MR-omgivelser.
Produktet er ikke blevet testet med henblik på opvarmning og migration i MR-omgivelserne.

13 Generelle anvisninger

Ved arbejder med konstruktionselementer, hvor der anvendes friktions- og retentionsindsatser, skal man altid være opmærksom på en så stiv afstøtning af tandprotesen i munden som muligt. Hvis dette ignoreres, kan der opstå irreparable skader på patricen i løbet af årene som følge af meget små bevægelser. Årsagerne er som oftest utilstrækkelig rensning af tandprotesen, manglende efterpleje, dårlig pasning for tandprotesen, forkert håndtering, for høj tyggekraftbelastning. f.eks. på grund af uligevægtig ækvilibreret tandopstilling og for store protesesadel med utilstrækkelig kæbekamafstøtning.

14 Sikkerhedsforanstaltninger

- Produktkomponenterne leveres usterile. Se afsnit 16 «Oparbejdning» for yderligere oplysninger.
- Der må kun anvendes originalt hjælpeværktøj og originale hjælpeelementer til disse arbejder. Henvend dig til din Cendres+Métaux SA-repræsentant for oplysninger og yderligere information.
- Før hvert indgreb skal det sikres, at alle nødvendige produktkomponenter foreligger i tilstrækkelig mængde.
- Benyt altid egnede værnemidler til din egen sikkerhed. Særligt i forbindelse med slibning anbefaler vi, at der benyttes beskyttelsesbriller og støvbeskyttelsesmaske, og at der anvendes et udsugningsanlæg.
- Sikr elementerne mod aspiration.
- Den mekaniske rengøring af produktet ved hjælp af tandbørste og tandpasta, udført af patienten, kan medføre for tidlig slitage.

15 Engangsbrug

Produkter, der er bestemt til engangsbrug og tilsvarende mærket med «single-use», udsættes under deres anvendelse for en vis belastning, øget slitage og i sidste ende funktionstab.



Gentagen brug af produkter, der er mærket med «single use», blev ikke testet. De kan forringe produkternes sikkerhed, funktion og ydeevne samt øge risikoen for en overførsel af infektioner.

16 Oparbejdning

Protesearbejdet inklusive alle systemkomponenter skal rengøres, desinficeres og eventuelt steriliseres før ethvert arbejdsstrin. Materialer af metallegeringer, højtydende polymerer (Pekkton®) og keramiker er egnede til dampsterilisering. Komponenter af andre plastmaterialer end Pekkton® er ikke egnede til dampsterilisering. Overhold ved valg af desinfektions- og sterilisationsproces de offentlige, nationale direktiver og brugsanvisningen «Oparbejdning af kirurgiske produkter og protese produkter» (www.cmsa.ch/docs).

17 Anvendelsesområde

Holdelementerne er beregnede til at fiksere delproteser på kroner eller broer i over- og underkæben.

18 Fremgangsmåde**Tandpræparation**

Ekstrakoronale konstruktionselementer kræver ingen speciel procedure med henblik på præparationen. Der kan foretages en minimalinvasiv kronepræparation.

Udformning af tandprotese

Vi anbefaler at udforme protesen således, at der opnås et så stort støttepolygon som muligt. Små afstande mellem ankertænder, der ligger efter hinanden, og lange friendesadler kan forårsage uønskede effekter, såsom øget slitage af systemkomponenterne.

Omløbsfræsning (forskydningsfordeler)

På grund af konstruktionen af M-SG® Star, Mini-SG® og SG-holdelementet behøves der ikke udføres en beskyttende omløbsfræsning for holdelementet med en stabilisator.

**Protesestel**

Der anvendes støbte transpalatinalplader, -bånd og sublingualbøjler som transversale forbindelseselementer. I den forbindelse er det vigtigt, at sådanne protesestel er absolut stive og ikke fjedrende.

**Termisk behandling**

Patricer og matricer skal adskilles før termiske behandlinger (støbning, lodning, laserbearbejdning, udhærdning og keramikbrænding) og adskilles i deres enkeltdele, såfremt de består af flere dele. Lad dem køle langsomt ned til stuetemperatur. Derved opnås de optimale mekaniske egenskaber uden forædlingsproces.

**Rengøring**

Til beskyttelse af patricen ved sandstråling og bearbejdning sættes et dubleringshjælpeelement eller en pladsholder på.

18.1 Fremstilling af den primære rekonstruktion**Arbejdsforberedelse**

Forberedelse af mastermodellen.

Ved modellering af voksrammerne skal der sørges for, at rammens tykkelse er mindst 0,5 mm for at opnå tilstrækkelig stabilitet.

Der kræves et enkelt parallelometer-udstyr for parallel justering af patricen.

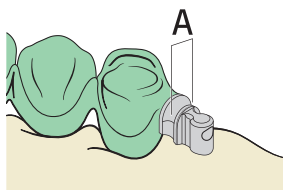


Patricerne må hverken slibes eller rengøres med abrasive strålemidler.



Der må kun anvendes legeringer af ædelmetal til støbning.

18.1.1 Indsættelse af patricen ved støbning

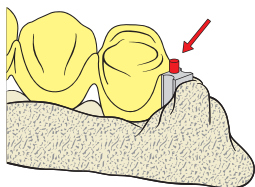


Efter modellering af voksstellet positioneres patricen (M-SG® Star, Mini-SG® eller SG-holdeelement), der er rensat for fedt, med special-parallelometerindsatsen (art.nr. 072627) i den mest ideelle indsætningsretning for patienten, og vokses fast. Føringsrillerne A, som overtager forskydningsfordelerens funktion, skal være fri for voks. Foretag indlejringen, udfør støbningen, og lad der køle langsomt ned til stuetemperatur uden forældningsproces.

18.1.2 Indsættelse af patricen med lodning



Gælder for Mini-SG®-udførelserne.



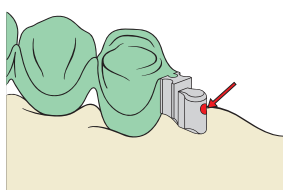
Fremgangsmåden er som beskrevet under punkt 18.1.1.

Den ideelle loddespalte er på mellem 0,05 – 0,20 mm og skal ligge parallelt med holdeelements indsættelsesretning. Sørg for at rense loddefladen grundigt før lodningen, den skal være fedtfri. Loddeprocessen forenkles med lodderillen i patricens bagvæg. Lodstokken S.G 1055, kat.nr. 01000353, føres ind i rillen. Påfør tilstrækkelig CM-loddepasta (art.nr. 080229) for at beskytte mod oxiddannelse under opvarmningsprocessen. Efter lodningen skal arbejdet langsomt køle ned til stuetemperatur uden forældningsproces.



Ret flammen, så det ikke kun er den forholdsvis lille patrice, der opnår arbejdstemperatur, men også stellet og hele loddeblokke under lodningen.

18.1.3 Indsættelse af patrice K vha. støbning



Fremgangsmåden er som beskrevet under punkt 18.1.1.

Efter udlejringen må patricen ikke sandblæses (ændringer af dimensionen). Rengør støbningen i ultralyd, og polér patricen forsigtigt med roterende små børster og uden at ændre patriceprofilen. For at retentionsindsatsen kan gå i indgreb, må kærven i den øverste tredjedel af patricen kun bearbejdes yderst forsigtigt. Kontrol og indstilling af funktionen på mastermodellen.



Kvaliteten af den patrice, der produceres af en tandtekniker, afhænger af materialevalg og forarbejdningsteknik. Det har en betydelig indflydelse på protesens funktionelle egenskaber og levetid. For at opnå en tilstrækkelig styrke i den støbte patrice, skal den anvendte støbelegering have en 0,2 %-strækgrænse på mindst 500 N/mm².

18.2 Fremstilling af den sekundære rekonstruktion (protese)

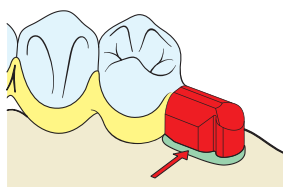
18.2.1 Indsættelse af matricen med indklæbning

(Dublerings- og klæbeteknik)

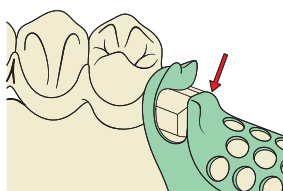
Gælder for M-SG® Star, Mini-SG® F/R, Mini-SG® PLUS og SG-holdeelementudførelserne.



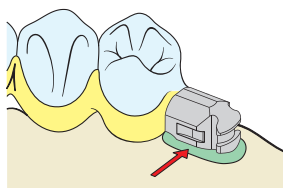
Der findes et tilpasset dubleringshjælpeelement til hvert holdeelementtype.



Sæt dubleringshjælpeelementet på. Udblokér underskæringer og papilmellemrum med voks. Dublér med en formstabil dubleringsmasse (af typen silikone eller polyether), og fremstil duplikatmodellen.



Modellering af stellet inklusive boks til indklæbning af matrice. Hvis pladsen er begrænset, kan der modelleres en metaltyggeflade over holdeelementet. Støbning og udarbejdning.



Klæbestedet for modelstøbningen (CoCr) skal sandblæses med 250 µm og matricen med 50 µm Al₂O₃. Monter den passende transferakse, der passer til matricen, så matricens funktionelle del ikke bliver beskadiget. Rengør de overflader, der skal klæbes, grundigt med en dampstråler, og berør dem ikke længere. Før indklæbning af matricen, skal indersiden af matricen beskyttes mod indtrængende adhæsiv. Dette gøres ved at påføre vaseline. Monter matricen, og udblokér underskæringer med voks. Påfør adhæsivet på begge flader, der skal klæbes, med et tyndt lag uden luftbobler, og føj dem sammen. Følg i denne forbindelse oplysningerne fra fabrikanten af adhæsivet.

18.2.2 Indsættelse af matrice med polymerisering

Før matricen polymeriseres, skal indersiden af matricen beskyttes mod indtrængende plastmateriale. Dette gøres ved at påføre vaseline. Sæt matricen på, og udblokér underskæringer med voks.

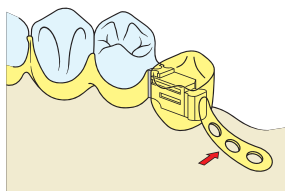


Pas på, at der ikke er trængt plastmateriale ind i matricehuset. I givet fald skal plastmaterialet fjernes forsigtigt og uden at forårsage skader for ikke at nedsætte matricens funktion.

18.2.3 Indsættelse af matricen ved støbning



Gælder kun for Mini-SG® F/R, matrice i C (Ceramicor®)



Ved støbeteknikken på matricen skal der desuden modelleres en retention. Dermed kan den færdige sekundærdel forankres sikkert i proteseplasten. Da varmeudvidelseskoefficienten (WAK) for Ceramicor® er lavere end den for brændingslegeringen, skal huset dækkes cirkulært med et mindst 0,7 mm tykt lag af voks. På den måde sikres det, at keramikken ikke får nogen kontakt med matricen i Ceramicor®. Dermed kan man undgå revnedannelser i keramikken.

Adskil matricen med voksmodellering fra patricen, og fjern friktionsindsatsen før indlejringen. De indvendige matriceflader skal være fri for voks. Vi anbefaler at slibe en fin rille ved voksens overgang til matricen med et instrument, så en indtrængning af legeringen praktisk talt udelukkes under støbningen.

Udlejring og rengøring

Der må af sikkerhedsmæssige årsager ikke sandblæses i området for matrixens indvendige hus. Rengøring i ultralyd. Sæt glideindsatsen i, og kontroller funktionen på mastermodellen.



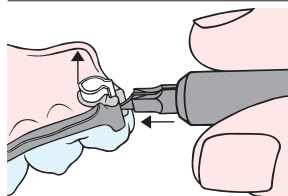
Syrebehandlede dele glider igen bedre, når de kortvarigt lægges i en sæbeopløsning (ultralyd) efter afbejdningen.



Den funktionsindsats, der anvendes til bearbejdningen, skal udskiftes med en ny efter den færdige fremstilling af tandprotesen.

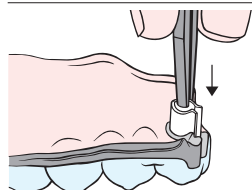
18.3 Aktivering og deaktivering

18.3.1 M-SG® Star 1, Mini-SG® F/R og Mini-SG®



Fjernelse af friktionsindsats

Tryk begge lamelender sammen med en pincet. Friktions- eller retentionsindsatsen kan fjernes enkelt ved at låse den op fra retentionen. Hvis man anvender glideindsatsfjerner, låses lamelknasterne automatisk op fra retentionen ved indskubning.



Indsætning af friktionsindsats

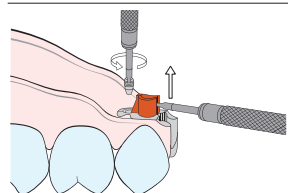
Grib fat om en af de to lameller på den afrundede side af friktions- eller retentionsindsatsen med en pincet, og tryk forsigtigt mod husets overforliggende indvendige væg. Friktions- eller retentionsindsatsen flyttes til slutpositionen med let spænding. Indgrebet kan høres tydeligt. Hvis ikke, blev friktions- eller retentionsindsatsen sat i fra den forkerte side.

18.3.2 M-SG® Star 2 og Mini-SG® PLUS

Der aktiveres, når aktiveringsskruen drejes med uret vha. skruetrækkeren/aktivatoren. Deaktiveringen foretages i omvendt rækkefølge. De ønskede friktion kan indstilles trinløst fra 100 til 600 g med den orange friktionsindsats. I forbindelse med en forøget friktion fra ca. 500 bis 1000 g bør man anvende den violette friktionsindsats.



Hvis det pågældende friktionsområde for de to friktionsindsatser overskrides med aktiveringen, falder denne efter ca. 3 – 5 måneder tilbage til de maksimalt indstillelige værdier.

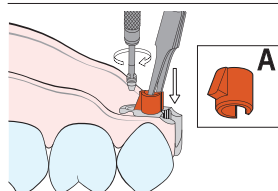


Fjernelse af friktionsindsats

Skrue aktiveringsskruen helt ud med skruetrækkeren, og løft friktionsslideindsatsen med skruetrækkeren.



Aktiveringsskruerne til M-SG® Star 2 og Mini-SG® PLUS er identiske.



Indsætning af friktionsindsats

Grib fat om en af de to lameller på den afrundede side af friktionsindsatsen med en pincet, og tryk forsigtigt mod husets overforliggende indvendige væg. I den forbindelse skal man være opmærksom på, at den brede del af kilen ligger mod det okklusale niveau (A). Skru derefter aktiveringsskruen i igen.



Som følge af friktionsindsatsens modtryk på skruen forhindres det, at skruen løsner sig af sig selv.

18.3.3 SG-holdeelement

Der aktiveres, når aktiveringsskruen skrues i med uret vha. Thomas-topnøglen og påsat skruetrækkerindsats. Deaktiveringen foretages i omvendt rækkefølge.

Aktiveringsområdet er ikke særlig stort.

Fjernelse af friktionsindsats

Skrue aktiveringsskruen helt ud med Thomas-topnøglen og den påsatte skruetrækkerindsats, og tag friktionsindsatsen ud af huset.

Indsætning af friktionsindsats

Grib fat om friktionsindsatsen med pincetten, og skub den forsigtigt ind i huset. Vær i den forbindelse opmærksom på, at friktionsindsatsens glade del ligger mod det okklusale niveau. Skru derefter aktiveringsskruen i igen.



Efter brug rengøres instrumenterne med vand, og den videre fremgangsmåde læses under pkt. 16 (Oparbejdning).

18.4 Ændringer, underforinger**18.4.1 Aftrykstagning**

Forudsat, at matricens sæde på patricen er korrekt, skal hulrummet mellem tandkødet og patriceundersiden udblokeres med blødt voks eller silikone før aftrykstagningen. Udfør et funktionsaftryk. Anvend et fast aftryksmateriale af silikone.

18.4.2 Modelfremstilling

Til fremstilling af modellen skal man anvende den pågældende transferakse i systemet, idet den sættes ind i matricen og fikseres grundigt. Efterfølgende fremstilling af mastermodel.

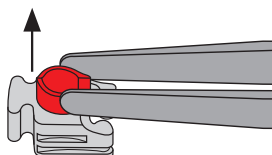
18.5 Utilstrækkeligt protesefæste - hvad gør man:

1. Fjern protesen, og rengør den grundigt. Vær især opmærksom på, at holdelementer er absolut rene og ikke har nogen urenheder.
2. Kontrollér, matricen eller dele heraf er blevet beskadiget. I givet fald skal den udskiftes, og protesens fæste indstilles igen.
3. Kontrollér, om den indsatte matrice sidder korrekt på patricen. Hvis dette ikke er tilfældet, er holdestyrken reduceret, og sliddet er meget højt. Matricen skal under alle omstændigheder indsættes igen. Det korrekte matriceleje kan kontrolleres ved hjælp af et letflydende silikonemateriale.
4. Kontrollér i munden, om der er synlige tegn på slid på patricen, som eventuelt kan være årsagen til det utilstrækkelige fæste. Hvis det ikke lænere er muligt at opnå et tilstrækkeligt fæste for protesen med maksimal aktiveret matrice, kan man for Mini-SG® anvende en Tuning-matrice. Denne mulighed findes ikke til systemerne M-SG® Star og SG-holdeelement.

18.5.1 Mini-SG® Tuning-matrice, fremgangsmåde**Mulighed 1**

(direkte metode – i tandlægepraksissen)

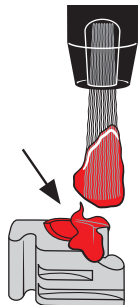
1. Fjern protesen.



2. Indstil fæstet for Mini-SG® Tuning-matricen i patientens mund ved at udskifte friktionsindsatserne. Mini-SG® Tuning-matricen leveres med den gule friktionsindsats (= laveste friktionsydelse). De tre andre friktionstrin er vedlagt. Udskiftningen af friktionsindsatserne kan foretages med en pincet.

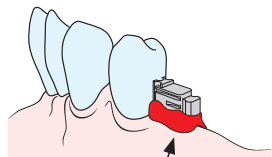
3. Slib Mini-SG®-matricen ud af protesen. Anbefaling vedr. fræsning:

Krydsfortandede hårdmetalfræser, med parallelle vægge, forsideskærende, Ø til 2,25 mm.



4. Isolér indersiden af Mini-SG® Tuning-matricen med vaseline (beskyttelse mod indtrængende plast).

5. Monér Mini-SG® Tuning-matricen i patientens mund på patricen.



6. Udblokér holdelementunderskæringer, f.eks. med blødt voks.

7. Før monteringen af Mini-SG® Tuning-matricen skal det kontrolleres, om protesen sidder korrekt i patientens mund og kan ind- og udlejres.



8. Hvis det er muligt, skal der bores en udledningskanal til plasten i proteselegemet.

9. Bland proteseplasten, applicér den i protesen og på Mini-SG® Tuning-matricen, indlej matrizen forsigtigt, og fjern overskydende materiale.

10. Efter udhærdningen skal protesen fjernes, udarbejdes, gummieres og poleres.

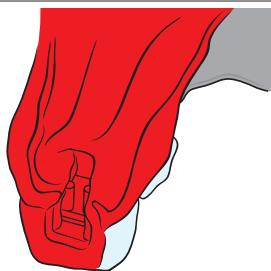
11. Afsluttende kontrol: Kontrollér protesens fæste, og monér om nødvendigt en anden glideindsats.

Mulighed 2

(indirekte metode, aftrykstagning – montering på et tandteknisk laboratorium)

Trin 1 - 7 er identiske med den direkte metode.

8. Forbind Mini-SG® Tuning-matricen provisorisk med protesen vha. plast.



9. Foretag aftrykstagningen. Hvis det ikke er muligt at fjerne Mini-SG®-matricen fra protesen, kan man som alternativ fjerne friktionsindsatsen, fylde matricen med aftryksmasse, og efterfølgende kan tage det samlede aftryk af den indlejrede protese.



10. Arbejdsmodel: På grund af patricens forskellige slidtyper er den ingen præfabrikeret transferakse til rådighed.

Fremgangsmåde: Ved anvendelse af Mini-SG® Tuning-matricen skal den indvendige flade isoleres med vaseline, matricen skal fyldes forsigtigt med et egnet stump-/modelmateriale, f.eks. epoxy, og der skal anbringes en retention, f.eks. en wireløkke, til gipsmodellen. Fremstil arbejdsmodellen.

11. Monteringen af Mini-SG® Tuning-matricen foretages som beskrevet i afsnit 18.2.

19 Materialer

C = Ceramicor®; Au 60,0 %, Pt 19,0 %, Pd 20,0 %, Ir 1,0 %.

$T_s - T_L$ 1400 – 1490°C

D = Doral; Au 15,0 %, Pd 22,0 %, Ag 49,3 %, Cu 13,7 %

$T_s - T_L$ 930 – 1015°C

E = Elitor®; Au 68,6 %, Pt 2,4 %, Pd 3,9 %, Ag 11,8 %, Cu 10,6 %, Zn 2,5 %.

$T_s - T_L$ 880 – 940°C

G = Galak; mundresistent plastmateriale.

K = Korak; plastmateriale, der kan udbrændes fuldstændigt, til støbeteknik.

⚠ **M = Medicinsk stål;** speciallegering til medicinsk anvendelse. Indeholder nikkel.

O = OSV; Au 60,0 %, Pt 10,5%, Pd 6,5%, Ag 7,0%, Cu 14,0%, Zn 2,0%

$T_s - T_L$ 960 – 1065°C

T = Rent titan (grade 4); Ti > 98,9375 %.

V = Valor; Au 10,0%, Pt 89,0%, Ir 1,0%.

$T_s - T_L$ 1660 – 1710°C

X = Stål; rustfrit stål, korrosionsbestandigt.

Detaljerede oplysninger om materialer samt disses sammensætninger fremgår af de produktspecifikke materialedatablade, produktoplysningerne samt produktlisten i afsnit 29. Alle relevante dokumenter er tilgængelige på webstedet www.cmsa.ch/docs efter indtastning af den pågældende produktbetegnelse.

20 Anvisninger til opbevaring



Hvis der ikke er angivet nogen specifikke oplysninger om opbevaring på produktets emballage, anbefaler vi, at produktet opbevares i originalemballagen, på et tørt sted, ved stuetemperatur og uden direkte sollys. Ukorrekt opbevaring kan påvirke produkttegenskaberne negativt og medføre, at behandlingen mislykkes.

21 Patientinformation

21.1 Håndtering / efterbehandling

Patienten skal senest på dagen, hvor protesen integreres, gøres opmærksom på, at det er nødvendigt med en regelmæssig efterbehandling med henblik på at holde de tyggende funktioner sunde og sikre protesens funktionsevne. Sørg for, at patienterne motiveres til og instrueres i at pleje deres tænder og protesen.

En fast og aftagelig protese udsættes for meget store belastninger. Slitage er normalt og kan ikke forhindres, men kun reduceres. Hvor kraftig slitage er, afhænger af det samlede system.

Vi bestræber os på at anvende materialer, der er tilpasset optimalt til hinanden, for at reducere slitage til et absolut minimum. Det skal mindst én gang årligt kontrolleres, at protesen sidder godt, og om nødvendigt skal der underfores for at forebygge vippende bevægelser (overbelastninger). Vi anbefaler, at protesen i begyndelsen kontrolleres ca. hver tredje måned, og at hjælpeelementer, såsom retentionsindsatser, skiftes ud ved behov.

21.2 Indsættelse og fjernelse af protesen

Sørg for, at protesen ikke sættes skævt på, da dette kan medføre beskadigelser. Protesen bør aldrig indsættes ved at bide tænderne sammen, da dette kan medføre beskadigelse af eller endda brud på forbindelselementet.

Indsættelse

Protesen kan sættes ind i munden med tommelfinger og pegefinger. Den korrekte positionering på anker-elementerne foretages med et blidt, ensartet tryk. Ved at lukke kæben forsigtigt kan det kontrolleres, om protesen befinder sig i den korrekte slutposition.

Udtagning

Protesen tages ud ved at tage fat i den med tommelfinger og pegefinger og forsigtigt trække den af ankerelementerne og ud af munden.

21.3 Rengøring og pleje**Materiale Doral (D)**

Benyt ingen rengøringsmidler, som indeholder korrosive indholdsstoffer.

Dette kan medføre misfarvninger og spændringskorrosion og brud på matricen D.

Vi anbefaler, at du renser dine tænder og protese efter hvert måltid. Rensning af protesen indbefatter også rensning af forbindelseselementet. En skånsom rensning kan foretages ved at rengøre protesen under rindende vand med en blød tandbørste og forbindelseselementet i munden med en interdentalbørste. Den mest intensive rensning af protesen foretages ved hjælp af et ultralydsapparat og et rengøringsadditiv, der er egnet til protesen.

De højpræcise forbindelseselementer må aldrig rengøres med tandpasta, da dette kan medføre beskadigelse. Der skal også udvises forsigtighed over for aggressive rengøringsmidler eller -tabletter, da dette kan beskadige det værdifulde forbindelseselement eller forringe dets funktion.

En regelmæssig rengøring af forankringen forebygger betændelser af det bløde væv.

22 Bestillingsoplysninger

De relevante oplysninger for din bestilling findes i produktlisten i afsnit 29 i nærværende dokument. Også produktinformationen er nyttig. Disse og andre relevante dokumenter er tilgængelige på webstedet www.cmsa.ch/docs efter indtastning af den pågældende produktbetegnelse.

23 Leveringsdygtighed

Nogle af de produkter, der er beskrevet og anført i dette dokument, fås muligvis ikke i alle lande.

24 Sporing af batchkode

Partikoderne for alle anvendte elementer skal dokumenteres for at sikre sporingen.

25 Reklamation

Enhver hændelse, der opstår i forbindelse med produktet, skal øjeblikkeligt meddeles til Cendres+Métaux SA. Kontakt din kundeservice, eller send din forespørgsel via e-mail til adressen: complaints-cmbrand@cmsa.ch. Alvorlige hændelser skal desuden indberettes til den ansvarlige myndighed for dit hjemsted.

26 Sikker bortskaffelse

Bortskaffelsen af produkterne skal ske iht. lokalt gældende bestemmelser og miljøbestemmelser, idet der tages hensyn til den pågældende kontamineringsgrad. Cendres+Métaux Lux SA tager til enhver tid imod ædelmetalaffald. Henvend dig til din Cendres+Métaux SA-repræsentant for oplysninger og yderligere information.

27 Varemærkerettigheder

Registrerede varemærker, tilhørende Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Schweiz er:

Ceramicor®, Elitor®, Mini-SG® og M-SG® Star

Medmindre andet er angivet specifikt, er alle produkter, der er kendetegnet med «®», ikkeregistrerede mærker tilhørende Cendres+Métaux Holding SA, men registrerede varemærker tilhørende den pågældende producent.

28 Ansvarsfraskrivelse

Producenten frasier sig ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af denne brugsanvisning. Produkter fra Cendres+Métaux SA er dele af et samlet koncept og må kun anvendes eller kombineres med de tilhørende originale komponenter og instrumenter. I modsat fald er producenten fritaget for ethvert ansvar. Batchkoden skal altid oplyses ved reklamationer.

Anvendelse af produkter fra tredjeparter, der ikke markedsføres af Cendres+Métaux SA, i forbindelse med produkterne, der er angivet i produktlisten i afsnit 29, medfører bortfald af enhver garanti eller andre udtrykkelige eller underforståede forpligtelser hos Cendres+Métaux SA.

Produktets egnethed til det specifikke patienttilfælde vurderes af den sagkyndige person på dennes ansvar.

Cendres+Métaux SA frasier sig ethvert udtrykkeligt eller underforstået ansvar for direkte, indirekte, strafferetlige eller andre skader, der opstår på baggrund af eller i sammenhæng med fejl i den professionelle vurdering eller praksis ved brug af produkter fra Cendres+Métaux SA.

Den sagkyndige person er forpligtet til regelmæssigt at sætte sig ind i de nyeste udviklinger af produkterne, der angives i produktlisten i afsnit 29, og anvendelsen af disse.

Vær opmærksom på, at beskrivelserne i dette dokument ikke er tilstrækkelige til øjeblikkeligt at kunne tage produkterne fra Cendres+Métaux SA i brug. Fagkundskaber inden for tandlægevidenskab og tandteknik og instruktion i omgang med produkterne, der angives i produktlisten i afsnit 29, hos en sagkyndig person med tilsvarende erfaring er altid nødvendige.

I forbindelse med oversættelser er det i tilfælde af uoverensstemmelser altid den engelske version, der gælder.

29 Produktliste

Kat.nr.	Produktbetegnelse	Materiale	Engangs-brug	Mærkning	UDI-DI	Basis-UDI-DI
M-SG® Star 1						
05000429	M-SG® Star 1 TC, kan støbes	Titan / Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640166515067	764016651000051DY
05000432	M-SG® Star 1 TK, kan udbrændes	Titan / Korak	Ja	CE 0483	07640173091127	764016651000067EF
05000673	M-SG® Star 1 MK, kan udbrændes	Medicinsk stål / Korak	Ja	CE 0483	07640173090441	764016651000067EF
05000433	Matrice T	Titan	Ja	CE 0483	07640166515098	764016651000067EF
05000674	Matrice M	Medicinsk stål	Ja	CE 0483	07640173090458	764016651000067EF
055691	Friktionsindsats G gul (let friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093268	764016651000067EF
055356	Friktionsindsats G rød (normal friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093121	764016651000067EF
055357	Friktionsindsats G grøn (kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640166516125	764016651000067EF
055358	Friktionsindsats G blå (ekstra kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093145	764016651000067EF
05000407	Patrice C, kan støbes	Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640166515005	764016651000051DY
05000410	Patrice K	Korak	Ja	n/a	07640173093855	n/a
07000040	Dubleringshjælpeelement G	Galak	Ja	CE	07640166515173	764016651000006DT
07000042	Transferakse	Stål	Ja	CE	07640166515180	764016651000032DU
072627	Special-parallelometerindsats	Stål	Nej	CE	07640166514930	764016651000018E2
07000056	Glideindsatsfjerner	Stål	Nej	CE	07640166515197	764016651000001DH
070347	Pincet	Stål	Nej	n/a	07640166511854	n/a
M-SG® Star 2						
05000411	M-SG® Star 2 TC, kan støbes	Titan / Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640166515036	764016651000051DY
05000413	M-SG® Star 2 TK, kan udbrændes	Titan / Korak	Ja	CE 0483	07640173093862	764016651000067EF
05000414	Matrice T	Titan	Ja	CE 0483	07640166515050	764016651000067EF
055774	Friktionsindsats G orange (normal friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093350	764016651000067EF
055811	Friktionsindsats G violet (kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093411	764016651000067EF
055775	Aktiveringsskrue T	Titan	Ja	CE 0483	07640166514206	764016651000067EF
05000407	Patrice C, kan støbes	Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640166515005	764016651000051DY
05000410	Patrice K	Korak	Ja	n/a	07640173093855	n/a
07000041	Dubleringshjælpeelement G	Galak	Ja	CE	07640173093503	764016651000006DT
07000042	Transferakse	Stål	Ja	CE	07640166515180	764016651000032DU
072627	Special-parallelometerindsats	Stål	Nej	CE	07640166514930	764016651000018E2
072653	Skruetrækker/aktivator	Stål	Nej	CE	07640173091295	764016651000002DK
070347	Pincet	Stål	Nej	n/a	07640166511854	n/a
Mini-SG® F/R						
055534	Mini-SG® F/R TV	Titan / valor	Ja	CE 0483	07640173090359	764016651000051DY
055543	Mini-SG® F/R TC	Titan / Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640173093237	764016651000051DY
055532	Mini-SG® F/R TK	Titan / Korak	Ja	CE 0483	07640173090878	764016651000067EF
055675	Mini-SG® F/R CC	Ceramicor® / Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640173090366	764016651000051DY
055699	Mini-SG® F/R CK	Ceramicor® / Korak	Ja	CE 0483	07640173093282	764016651000067EF
055531	Matrice T	Titan	Ja	CE 0483	07640173090342	764016651000067EF
055677	Matrice C	Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640173090373	764016651000067EF
055925	Tuning-matrice E	Elitor®	Ja	CE 0483	07640173093480	764016651000067EF
055691	Friktionsindsats G gul (let friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093268	764016651000067EF
055356	Friktionsindsats G rød (normal friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093121	764016651000067EF
055357	Friktionsindsats G grøn (kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640166516125	764016651000067EF
055358	Friktionsindsats G blå (ekstra kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093145	764016651000067EF
055718	Retentionsindsats G orange (normal friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093299	764016651000067EF
055766	Retentionsindsats G violet (kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093336	764016651000067EF
055517	Patrice V	Valor	Ja	CE 0483	07640173093206	764016651000051DY

Kat.nr.	Produktbetegnelse	Materiale	Engangs-brug	Mærkning	UDI-DI	Basis-UDI-DI
055544	Patrice C	Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640173093244	764016651000051DY
055529	Patrice K	Korak	Ja	n/a	07640173093220	n/a
072600	Dubleringshjælpeelement G	Galak	Ja	CE	07640173091226	764016651000006DT
072616	Transferakse	Stål	Ja	CE	07640173091257	764016651000032DU
072627	Special-parallelometerindsats	Stål	Nej	CE	07640166514930	764016651000018E2
072483	Glideindsatsfjerner	Stål	Nej	CE	07640173091776	764016651000001DH
070347	Pincet	Stål	Nej	n/a	07640166511854	n/a
Mini-SG® PLUS						
055802	Mini-SG® PLUS TV	Titan / valor	Ja	CE 0483	07640173090380	764016651000051DY
055804	Mini-SG® PLUS TK	Titan / Korak	Ja	CE 0483	07640173090922	764016651000067EF
055807	Matrice T	Titan	Ja	CE 0483	07640173090397	764016651000067EF
055774	Friktionsindsats G orange (normal friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093350	764016651000067EF
055811	Friktionsindsats G violet (kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093411	764016651000067EF
055775	Aktiveringsskrue T	Titan	Ja	CE 0483	07640166514206	764016651000067EF
055517	Patrice V	Valor	Ja	CE 0483	07640173093206	764016651000051DY
055529	Patrice K	Korak	Ja	n/a	07640173093220	n/a
072649	Dubleringshjælpeelement G	Galak	Ja	CE	07640173091288	764016651000006DT
072616	Transferakse	Stål	Ja	CE	07640173091257	764016651000032DU
072627	Special-parallelometerindsats	Stål	Nej	CE	07640166514930	764016651000018E2
072653	Skruetrækker / aktivator	Stål	Nej	CE	07640173091295	764016651000002DK
070347	Pincet	Stål	Nej	n/a	07640166511854	n/a
Mini-SG®						
055364	Mini-SG® DK	Doral / Korak	Ja	CE 0483	07640173090830	764016651000067EF
055919	Mini-SG® XC (2 stk.)	Stål / Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640173093718	764016651000051DY
055487	Mini-SG® XK	Stål / Korak	Ja	CE 0483	07640173090861	764016651000067EF
055371	Matrice D	Doral	Ja	CE 0483	07640173090847	764016651000067EF
055489	Matrice X	Stål	Ja	CE 0483	07640166517702	764016651000067EF
055925	Tuning-matrice E	Elitor®	Ja	CE 0483	07640173093480	764016651000067EF
055691	Friktionsindsats G gul (let friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093268	764016651000067EF
055356	Friktionsindsats G rød (normal friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093121	764016651000067EF
055357	Friktionsindsats G grøn (kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640166516125	764016651000067EF
055358	Friktionsindsats G blå (ekstra kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173093145	764016651000067EF
055544	Patrice C	Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640173093244	764016651000051DY
055529	Patrice K	Korak	Ja	n/a	07640173093220	n/a
072616	Transferakse	Stål	Ja	CE	07640173091257	764016651000032DU
072627	Special-parallelometerindsats	Stål	Nej	CE	07640166514930	764016651000018E2
072483	Glideindsatsfjerner	Stål	Nej	CE	07640173091776	764016651000001DH
070347	Pincet	Stål	Nej	n/a	07640166511854	n/a
SG-holdeelement						
052157	SG DC	Doral / Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640173090809	764016651000051DY
052158	SG DK	Doral / Korak	Ja	CE 0483	07640173090816	764016651000067EF
052159	Matrice D	Doral	Ja	CE 0483	07640173090823	764016651000067EF
052163	Friktionsindsats G hvid (normal friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173092018	764016651000067EF
05000057	Friktionsindsats G violet (kraftig friktion) 5 stk.	Galak	Ja	CE 0483	07640173091158	764016651000067EF
052161	Aktiveringsskrue O	OSV	Ja	CE 0483	07640173092049	764016651000067EF
052164	Monteringsskrue X	Stål	Ja	CE	07640166519324	764016651000008DX
052160	Patrice C	Ceramicor®	Ja	CE 0483	07640173092032	764016651000051DY
052162	Patrice K	Korak	Ja	n/a	07640173092056	n/a
072502	Dubleringshjælpeelement G	Galak	Ja	CE	07640173091783	764016651000006DT
070566	Transferakse	Stål	Ja	CE	07640173091509	764016651000032DU
072627	Special-parallelometerindsats	Stål	Nej	CE	07640166514930	764016651000018E2
070293	Skruetrækkerindsats	Stål	Nej	CE	07640173093572	764016651000002DK
070221	Thomas-topnøgle	Stål	Nej	CE	07640166511861	764016651000013DQ
070222	KE-pincet	Stål	Nej	CE	07640166514565	764016651000035E2

30 Mærkninger på emballagen/symboler

	Produktionsdato
	Fabrikant
	Katalognummer
	Batchkode
	Antal
 www.cmsa.ch/docs	Overhold brugsanvisningen, der findes i elektronisk form på den anførte adresse.
Rx only	Obs: Iht. amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af en læge eller efter lægens anvisninger.
 0483 	Cendres+Métaux-produkter med CE-mærkning opfylder de relevante europæiske krav.
	Må ikke genanvendes
	Usteril
	Må ikke udsættes for sollys
	Obs: Overhold de medfølgende dokumenter
 	Entydig produktidentifikation
 	Europæisk repræsentant
	Importør
	Medicinsk udstyr